



Übersicht

Bestimmungsmäßiger Gebrauch
Lieferumfang
Spezifikationen

Sicherheitshinweise
Bedienungsanleitung
Wartung und Pflege

Hinweise zum Umweltschutz
Kontaktinformationen

WARNUNG



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!

Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf!

Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

Bestimmungsmäßiger Gebrauch

Die Prüflampe wird genutzt, um zu erkennen, ob eine Stromleitung in 6-24 Volt Gleichstrom-Bordnetzen von Fahrzeugen stromführend ist

Lieferumfang

Prüflampe mit Schutzkappe und Meßleitung mit Krokodilklemme.

Spezifikationen

Spannungsbereich: 6 - 24 V Gleichspannung

Kabellänge: 60 cm

Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!
- Setzen Sie die Prüflampe nicht an Fahrzeugen ein, die über eine empfindliche Bordelektronik verfügen. Es können Spannungsspitzen entstehen, die diese Elektronikbausteine zerstören können.
- Setzen Sie die Prüflampe niemals an Zündanlagen ein. Zündkabel können Spannungen von mehreren 1000 Volt führen.
- Die Prüflampe ist ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung. Überzeugen Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon, ob sich die Prüflampe an Ihrem Fahrzeug sachgerecht einsetzen läßt. Beachten Sie dabei die Angaben des Herstellers im Handbuch Ihres Fahrzeugs. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieses Produktes die Fahrsicherheit und/oder die Beschaffenheit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden können.
- **Die Prüflampe darf nicht für höhere Spannungen als 24 Volt benutzt werden. Keinesfalls darf diese Prüflampe z.B. im Haushalt (220/230 Volt) an Steckdosen etc. angewendet werden.**

Es besteht Lebensgefahr!

Bedienungsanleitung

- Auffinden einer Plus-Stromleitung an einem Fahrzeug mit Minus an Masse:
- Schließen Sie die Krokodilklemme an Batterie-Minus oder an die Fahrzeugmasse (z.B. den Motor) an. Halten Sie die Prüfspitze an den zu prüfenden Kabelanschluß. Leuchtet die Lampe auf, fließt Strom und Sie haben eine Plus-Leitung vor sich.
- Auffinden einer Minus-Stromleitung an einem Fahrzeug mit Minus an Masse:
- Schließen Sie die Krokodilklemme an Batterie-Plus an. Halten Sie die Prüfspitze an den zu prüfenden Kabelanschluß. Leuchtet die Lampe auf, fließt Strom und Sie haben eine Minus-Leitung vor sich.
- Beachten Sie bei der Anwendung der Prüflampe, daß einige klassische Fahrzeuge, oder z.B. englische Fahrzeuge, Plus an der Masse liegen haben können.

Wartung und Pflege

Wartung: Die Prüflampe ist wartungsfrei

Pflege: Schrauben Sie nach jedem Einsatz die Schutzkappe auf die Prüfspitze und wickeln Sie die Meßleitung sorgfältig auf. Vermeiden Sie Knicke und Quetschungen der Meßleitung

Reinigen Sie nach längerem Nichtgebrauch die Prüfspitze und die Krokodilklemme mit Kontaktspray.

Hinweise zum Umweltschutz

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

Kontaktinformationen

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland
Telefon: +49 (0)202 42 92 83 0
Internet: www.eal-vertrieb.com

Telefax: +49 (0)202 42 92 83 160
E-Mail: info@eal-vertrieb.com

GB Item number 16491 automobile electrics test lamp

Overview

Intended use	Safety notes	Notes for environmental protection
Scope of delivery	Operating instructions	Contact information
Specifications	Care and maintenance	

WARNING



Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes!

Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date!

Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property!

Prior to initial use check the contents of the packaging to ensure that they are in perfect condition and complete!

Intended use

The test lamp is used to see whether a power cable in a 6-24 Volt direct current on-board network of a vehicle is carrying power.

Scope of delivery

Test lamp with protective cap and measuring cable with crocodile clip.

Specifications

Voltage range:	6 - 24 V direct current
Cable length:	60 cm

Safety notes

- Keep children away and do not permit children to use this device!
- Only use this product for the intended use!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For your own safety, only use accessories or replacement parts specified in the instructions or that the manufacturer has recommended!
- Do not use the test lamp with vehicles that have sensitive on-board electronics. This may create voltage peaks which are able to destroy these electronic components.
- Never use the test lamp on ignition systems. Ignition cables may carry voltages of multiple 1000 Volt.
- The test lamp is a universal use product without any specific vehicle assignment. Before first use, make sure that the test lamp can be used correctly with your vehicle. For more information, see the specifications of the manufacturer as set out in your vehicle manual. This is necessary since incorrect use of the product may endanger the safety of the vehicle and/or the properties of the vehicle.
- **The test lamp may not be used for voltages greater than 24 Volt. The test lamp may not be used, for example, in the home (220/230 Volt) in conjunction with power sockets.**

This is potentially fatal!

Operating instructions

- Locating a plus power cable in a vehicle with minus to earth:
- Connect the crocodile clip to the battery minus pole or to the vehicle earth (e.g. the motor). Hold the test tip against the cable connection to be tested. If the lamp lights up, current is flowing and you have located a plus cable.
- Locating a minus power cable in a vehicle with minus to earth:
- Connect the crocodile clip to the plus pole of the battery. Hold the test tip against the cable connection to be tested. If the lamp lights up, current is flowing and you have located a minus cable.
- When using the test lamp, remember that some classic vehicles, or English vehicles, for example, may have the plus pole connected to earth.

Care and maintenance

Maintenance: The test lamp does not require maintenance.

Care: After each use, screw the protective cap onto the test tip and coil the measuring cable up carefully. Avoid kinks and crushing of the measuring cable

If it has not been used for a longer period of time, clean the test tip and the crocodile clip with contact spray.

Notes for environmental protection

Please dispose of this device via the recycling facilities or public/community collection points.

The materials can be recycled. By recycling, reuse of materials or other forms of reuse of old devices, you make an important contribution to the protection of our environment!

Contact information

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

Telephone: +49 (0)202 42 92 83 0

Internet: www.eal-vertrieb.com

Fax: +49 (0)202 42 92 83 160

Email: info@eal-vertrieb.com

FR Réf. Art. 16491 Lampe témoin pour électrique automobile

Vue d'ensemble

Utilisation conforme	Consignes de sécurité	Consignes pour la protection de l'environnement
Contenu de livraison	Mode d'emploi	Contacts
Spécifications	Entretien et maintenance	

AVERTISSEMENT



Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité !

Conservez l'emballage d'origine, la preuve d'achat ainsi que ces instructions pour consultations ultérieures !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !

Vérifiez l'intégrité et l'intégralité du contenu de l'emballage !

Utilisation conforme

La lampe témoin sert à savoir si une ligne électrique est sous tension dans le courant continu et le réseau de bord de 6-24 volts du véhicule.

Contenu de livraison

Lampe témoin avec capuchon de protection et ligne de mesure avec pince crocodile.

Spécifications

Tension : Courant alternatif 6 - 24 V

Longueur de câble : 60 cm

Consignes de sécurité

- Tenez les enfants à distance et ne les laissez pas opérer cet appareil !
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage auquel il a été prévu !
- Ne manipulez ni ne démontez l'appareil !
- Pour votre sécurité, utilisez exclusivement des accessoires ou pièces de rechange indiqués dans les instructions ou dont l'usage est recommandé par le fabricant !
- Ne placez pas votre lampe sur un véhicule qui dispose d'électronique embarquée sensible. Des pics de tensions peuvent survenir, ce qui peut détruire ce module électronique.
- N'utilisez pas la lampe témoin à l'allumage. Les câbles d'allumage peuvent créer des tensions de 1000 volts
- La lampe témoin est un produit utilisable universellement sans distinction entre véhicules. Avant la première utilisation, assurez-vous que la lampe témoin puisse être posée sur votre véhicule. Faites attention aux indications du fabricant dans le manuel de votre véhicule. Cela est nécessaire car l'utilisation non-conforme et non-adaptée de ce produit peut porter atteinte à la sécurité routière ainsi qu'à l'état du véhicule.
- **La lampe témoin ne peut être exposée à une tension supérieure à 24 volts. Cette lampe ne peut en aucun cas être branchée à une prise maison etc. (220/230 volts).**

Il y a un danger de mort !

Mode d'emploi

- Trouvez une ligne de courant positive sur un véhicule avec une masse négative :
- Branchez la pince crocodile à la borne négative ou au corps du véhicule (le moteur par exemple) Tenez la pointe de test sur le branchement de câble à contrôler. La lampe s'allume lorsque du courant circule et vous avez alors une ligne positive.
- Trouver une ligne de courant négative sur un véhicule avec une masse négative :
- Branchez la pince crocodile à la batterie positive. Tenez la pointe de mesure sur le branchement de câble à contrôler. La lampe s'allume lorsque du courant circule et vous avez alors une ligne négative.
- Lors de l'utilisation de la lampe témoin, prenez en compte que certains véhicules classiques, ou les véhicules anglais par exemple, peuvent être connectés à la masse positive.

Entretien et maintenance

Entretien : La lampe témoin ne nécessite aucun entretien.

Maintenance : Vissez le capuchon de protection à la pointe de test après chaque utilisation et enroulez soigneusement la ligne de mesure. Évitez de plier et de tordre la ligne de mesure.

Après une longue période de non-utilisation, nettoyez la pointe de test et la pince crocodile avec un spray de contact.

Consignes pour la protection de l'environnement

Veillez vous débarrasser de cet appareil au moyen de bac pour matériaux recyclables ou des points de rassemblements publics/communaux.

Les matériaux sont recyclables. Grâce au recyclage, l'utilisation de matière ou d'autres formes de réutilisation de vieux appareils, vous contribuez favorablement à la protection de notre environnement !

Contacts :

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal, Allemagne

Téléphone : +49 (0)202 42 92 83 0

Internet : www.eal-vertrieb.com

Fax : +49 (0)202 42 92 83 160

Courriel : info@eal-vertrieb.com

NL Art.-nr. 16491 Auto-elektriciteit testlamp

Overzicht

Doelmatig gebruik	Gebruiksaanwijzing
In het leveringspakket inbegrepen	Onderhoud en verzorging
Specificaties	Aanwijzingen ter bescherming van het milieu
Veiligheidsinstructies	Contactinformatie

WAARSCHUWING



Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname zorgvuldig door en neem alle veiligheidsinstructies in acht!

Bewaar de originele verpakking, de kassabon en deze handleiding om later te raadplegen!

Veronachtzaming kan tot lichamelijke letsels, beschadigingen aan het apparaat of aan uw eigendom leiden!

Controleer vóór ingebruikname de inhoud van de verpakking op ongeschondenheid en volledigheid!

Doelmatig gebruik

De testlamp wordt gebruikt om vast te stellen, of een stroomleiding in 6-24 volt gelijkstroom-boordnetten van voertuigen stroomvoerend is.

In het leveringspakket inbegrepen

Testlamp met beschermkop en meetkabel met krokodilklem.

Specificaties

Spanningsbereik: 6 - 24 V gelijkspanning

Kabellengte: 60 cm

Veiligheidsinstructies

- Houd kinderen op een veilige afstand en laat kinderen dit apparaat niet bedienen!
- Gebruik dit product uitsluitend voor de daarvoor voorziene toepassing!
- Manipuleer of demonteer het apparaat niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen, die in de handleiding aangegeven zijn, of wier gebruik door de fabrikant aanbevolen wordt!
- Gebruik de testlamp niet aan voertuigen die over gevoelige boardelektronica beschikken. Er kunnen spanningspieken ontstaan die deze elektronische bouwstenen kunnen vernielen.
- Gebruik de testlamp nooit aan ontstekingsmechanismen. Ontstekingskabels kunnen spanningen van meerdere 1000 Volt voeren.
- De testlamp is een universeel bruikbaar product zonder toewijzing aan specifieke voertuigen. Overtuig u er vóór het eerste gebruik van, of de testlamp aan uw voertuig vakkundig gebruikt kan worden. Neem daarbij de door de fabrikant in het handboek van uw voertuig vermelde gegevens in acht. Dit is noodzakelijk omdat door het onoordeelkundige en niet op het juiste type afgestemde gebruik van dit product de rijveiligheid en/of de gesteldheid van het voertuig in negatieve zin beïnvloed kan/kunnen worden.
- **De testlamp mag niet voor hogere spanningen dan 24 volt gebruikt worden. In geen geval mag deze testlamp bv. in het huishouden (220/230 volt) aan stopcontacten etc. toegepast worden.**

Er bestaat levensgevaar!

Gebruiksaanwijzing

- Aantreffen van een plus-stroomleiding aan een voertuig met minus aan massa:
- Sluit de krokodilklem op batterij-min of op de voertuigmassa (bv. de motor) aan. Houd het uiteinde van de testlamp tegen de te testen kabelaan sluiting. Indien de lamp aanflitst, vloeit er stroom en hebt u een plus-leiding vóór u.
- Aantreffen van een min-stroomleiding aan een voertuig met min aan massa:
- Sluit de krokodilklem op batterij-plus aan. Houd het uiteinde van de testlamp tegen de te testen kabelaan sluiting. Indien de lamp aanflitst, vloeit er stroom en hebt u een min-leiding vóór u.
- Neem bij de toepassing van de testlamp in acht dat een aantal klassieke voertuigen, of bv. Engelse voertuigen, plus aan de massa kan hebben.

Onderhoud en verzorging

Onderhoud: De testlamp is vrij van onderhoud.

Verzorging: Schroef telkens na gebruik de beschermkop op het uiteinde van de testlamp en wikkel de meetkabel zorgvuldig op. Vermijd kreuken en knikken van de meetkabel.

Reinig na langer durend niet-gebruik het uiteinde van de testlamp en de krokodilklem met contactspray.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

Gelieve dit apparaat via een afvalcontainer of via de openbare/gemeentelijke inzamelpunten af te voeren.

De materialen zijn recyclebaar. Door recycling, stoffelijke verwerking of andere vormen van het hergebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu!

Contactinformatie

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal, Duitsland

Telefoon: +49 (0)202 42 92 83 0

Internet: www.eal-vertrieb.com

Telefax: +49 (0)202 42 92 83 160

E-mail: info@eal-vertrieb.com

I Nr. art. 16491 lampada campione per auto elettriche

Panoramica

Utilizzo conforme	Indicazioni di sicurezza	Indicazioni di protezione
Fornitura	Istruzioni d'uso	ambientale
Specificazioni	Manutenzione e cura	Informazioni di contatto

ATTENZIONE



Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima della messa in servizio e osservare tutte le indicazioni di sicurezza!

Conservare l'imballaggio originale, le note di vendita, così come le presenti istruzioni per poter reperire informazioni in futuro!

La non osservanza può portare a danni a persone, al dispositivo o alla propria proprietà!

Prima della messa in servizio, verificare che il contenuto dell'imballaggio sia integro e completo!

Utilizzo conforme

La lampada campione viene utilizzata per riconoscere se una linea elettrica dell'apparecchiatura elettrica a corrente continua da 6-24 Volt del veicolo è in tensione

Fornitura

Lampada campione con cappuccio protettivo e circuito di misura con connettore a coccodrillo.

Specificazioni

Livello di tensione: Corrente continua 6 - 24 V Lunghezza cavo: 60 cm

Indicazioni di sicurezza

- Tenere lontano dalla portata dei bambini e non consentire ai bambini l'utilizzo di questo dispositivo!
- Utilizzare questo prodotto solamente per gli scopi previsti!
- Non manipolare o scomporre il dispositivo!
- Per ragioni di sicurezza, utilizzare esclusivamente accessori o parti di ricambio indicati all'interno delle istruzioni d'uso o il cui utilizzo viene consigliato dal produttore!
- Non utilizzare la lampada campione su veicoli con dispositivi elettronici di bordo sensibili. Possono determinarsi picchi massimi di corrente transitoria in grado di distruggere tali componenti elettronici.
- Non utilizzare mai la lampada campione con sistemi di accensione. I cavi di accensione possono condurre tensione superiore a 1000 Volt.
- La lampada campione è un prodotto universalmente impiegabile senza particolari indicazioni di veicolo. Già dal primo utilizzo potrete verificare se la lampada campione può essere utilizzata in modo appropriato sul vostro veicolo. Osservare in merito le indicazioni del produttore nel manuale del veicolo. Questo è necessario poiché un utilizzo non conforme e non appropriato di questo prodotto potrebbe compromettere la sicurezza di guida e/o la conformazione del veicolo.
- **La lampada campione non può essere utilizzata per tensione superiore a 24 Volt. La lampada campione non può essere utilizzata per nessuna ragione, ad esempio, tra le mura domestiche (220/230 Volt) a prese di corrente, ecc.**

Pericolo di morte!

Istruzioni d'uso

- Rintracciare una linea elettrica positiva su un veicolo con messa a terra negativa:
- Collegare il connettore a coccodrillo al polo negativo della batteria o alla terra del veicolo (ad esempio il motore). Tenere il sensore presso il collegamento del cavo da verificare. Se la lampada lampeggia, è presente tensione e vi trovate davanti a una conduttura positiva.
- Rintracciare una linea elettrica negativa su un veicolo con messa a terra negativa:
- Collegare il connettore a coccodrillo al polo positivo della batteria. Tenere il sensore presso il collegamento del cavo da verificare. Se la lampada lampeggia, è presente tensione e vi trovate davanti a una conduttura negativa.
- Durante l'utilizzo della lampada campione, osservare che alcuni veicoli classici, o ad esempio veicoli inglesi, potrebbero avere una messa a terra positiva.

Manutenzione e cura

Manutenzione: La lampada campione non necessita di manutenzione **Cura:** Dopo ogni utilizzo, avvitare il cappuccio di protezione sul sensore e avvolgere accuratamente il circuito di misura. Evitare di piegare e schiacciare il circuito di misura. In caso di non utilizzo prolungato, pulire il sensore e il connettore a coccodrillo con spray di contatto.

Indicazioni di protezione ambientale

Questo dispositivo deve essere smaltito nel contenitore dei materiali riutilizzabili o presso i centri di raccolta pubblici/comunali.

I materiali sono riciclabili. Attraverso il riciclo, il recupero dei materiali o altre forme del riciclo di vecchi dispositivi, viene dato un importante contributo per la protezione dell'ambiente!

Informazioni di contatto

EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal, Germania

Telefono: +49 (0)202 42 92 83 0

Telefax: +49 (0)202 42 92 83 160

Internet: www.eal-vertrieb.com

E-mail: info@eal-vertrieb.com

EUFAB
GERMANY CAR & BICYCLE ACCESSORIES

© EAL GmbH, 16491, Ma11.2018